

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一一年九月
Month Sep 2011
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	230	<5	<5	<10
2	226			
3	238			
4	236		<5	
5	232		11	
6	231	<5	17	<9
7	232	<5	8	
8	228	<5	<5	<9
9	228			
10	233			
11	235		<5	
12	228		9	
13	235	<5	<5	<10
14	230	<5	<5	
15	231	<5	<5	<8
16	231			
17	229			
18	230		7	
19	239		11	
20	233	<5	12	<8
21	233	<5	9	
22	234	<5	10	<9
23	233			
24	238			
25	242		8	
26	240		6	
27	232	<5	9	<12
28	235	<5	5	
29	238	<5	6	<12
30	221			
平均數 Mean	233	<5	<8	<10
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 254 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一一年九月
Month: Sep 2011
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	95	<5	<5	9
2	97			
3	102			
4	96		<6	
5	97		5	
6	100	<5	<7	<8
7	100	<5	<5	
8	97	<5	<7	9
9	97			
10	95			
11	94		<6	
12	97		7	
13	95	<5	<5	<9
14	98	<5	<6	
15	97	<5	7	<9
16	97			
17	94			
18	94		6	
19	103		7	
20	94	<5	11	<8
21	94	<5	<5	
22	95	<5	<6	<8
23	95			
24	94			
25	95		11	
26	93		<9	
27	94	<5	6	<8
28	93	<5	6	
29	100	<5	<5	<9
30	95			
平均數 Mean	96	<5	<7	<8
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一一年九月
Month: Sep 2011

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	84	<5	<5	<0.50	10	76
2	83					
3	84					
4	84		<5	<0.50	7.2	
5	85		<5	<0.50	6.6	
6	82	<5	<5	<0.50	8.0	7
7	81	<5	<5	<0.50	9.8	7
8	82	<5	<5	<0.50	8.3	8
9	81					
10	79					
11	84		<5	<0.50	8.8	
12	82		<5	<0.50	8.6	
13	79	<5	<5	<0.50	8.7	
14	82	<5	<5	<0.50	7.8	24
15	81	<5	5	<0.50	6.9	19
16	79					12
17	81					
18	80		<5	<0.50	7.1	
19	93		<5	<0.50	5.9	
20	85	<5	<5	<0.50	9.0	2
21	80	<5	<5	<0.50	7.1	11
22	82	<5	<5	<0.50	6.5	22
23	81					
24	82					
25	84		<5	<0.50	7.4	
26	81		<5	<0.50	7.3	
27	81	<5	<5	<0.50	8.6	
28	83	<5	5	<0.50	7.4	6
29	90	<5	<5	<0.50	7.4	
30	82					20
平均數 Mean	83	<5	<5	<0.50	7.8	12
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	2 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	4 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

3. 因為在二零一一年九月二十九日懸掛八號熱帶氣旋警告信號, 九月二十八日所收集大腸桿菌樣本之儲存時間超於測試方法的要求, 報告之數據只供參考。

Sample storage time for E. coli sample collected on 28 Sep 2011 exceeded test method requirement because Typhoon Signal No.8 was hoisted on 29 Sep 2011. Datum was reported for reference only.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一一年九月
Month Sep 2011

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	26	<5	12
2	32		
3	28		
4	31		<5
5	31		<5
6	28	<5	5
7	28	<5	<5
8	31	<5	5
9	32		
10	28		
11	31		<5
12	25		<5
13	26	<5	6
14	27	<5	<5
15	27	<5	<5
16	29		
17	27		
18	26		<5
19	26		<5
20	28	<5	<5
21	26	<5	<5
22	30	<5	<5
23	26		
24	26		
25	26		<5
26	25		<5
27	26	6	10
28	28	<5	11
29	48	8	11
30	27		
平均數 Mean	29	<5	<6
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一一年九月
Month: Sep 2011
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
					大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.4	<5	5	<9	0
2	7.8				
3	10				
4	10				
5	7.3				
6	7.8	<5	<5	<4	0
7	9.1	<5	6	<4	3
8	7.7	<5	<5	<3	0
9	7.8				
10	7.9				
11	7.9				
12	7.3				2
13	8.1	<5	<5	<3	
14	7.6	<5	<5	<3	0
15	8.3	<5	<5	<3	2
16	8.2				
17	8.0				
18	8.2				
19	7.7				
20	7.5	<5	<5	<3	0
21	7.8	<5	<5	<4	0
22	7.6	<5	<5	<3	0
23	7.9				
24	8.4				
25	8.9				
26	8.2				
27	8.5	8	6	<3	
28	8.9	<5	<5	<4	0
29	7.7	<5	<5	<5	
30	8.3				0
平均數 Mean	8.1	<5	<5	<4	1
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

- 備註:
- Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
 - 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
 - 由於天文台懸掛八號颱風訊號，9月29日未能採集樣本，並改於10月1日採集樣本。
No sample was collected on 29/09/2011 due to typhoon signal no. 8 was hoisted and the sampling was rescheduled on 1/10/2011.
 - 因為在二零一一年九月二十九日懸掛八號熱帶氣旋警告信號，九月二十八日所取集大腸桿菌樣本之儲存時間超於測試方法的要求，報告之數據只供參考。
Sample storage time for *E. coli* sample collected on 28 Sep 2011 exceeded test method requirement because Typhoon Signal No.8 was hoisted on 29 Sep 2011. Datum was reported for reference only.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一一年九月
 Month Sep 2011
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,377	47	46	< 0.1	40,000
2	1,368				
3	1,438				
4	1,399	68	47		
5	1,404			< 0.1	2,200
6	1,412	70	36	< 0.1	100
7	1,407				
8	1,408	49	36	< 0.1	200
9	1,401				
10	1,407				
11	1,419	64	47		
12	1,397			< 0.1	230,000
13	1,405	62	42	< 0.1	1,100,000
14	1,407				
15	1,431	29	34	< 0.1	4,000
16	1,390				
17	1,399				
18	1,385	60	43		
19	1,424			< 0.1	800
20	1,416	67	42	< 0.1	500
21	1,422				
22	1,435	41	40	< 0.1	200
23	1,432				
24	1,463				
25	1,465	55	44		
26	1,474			< 0.1	400
27	1,476	44	37	< 0.1	100
28	1,500				
29	1,571				
30	1,393	45	38	< 0.1	200
平均數 Mean (Geometric mean for E.coli)	1,424	54	41	< 0.1	1718
	EPD Standard (Percentile)	75 mg O ₂ /L	55 mg/L	0.2mg/L	3,000,000 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	150 mg O ₂ /L	110 mg/L	0.4mg/L	200,000 count/100mL

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日 星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一一年九月
 Month Sep 2011
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.0					
2	7.6					
3	8.7					
4	8.5	6	< 3	0.8	< 7.9	
5	8.4	< 3	< 3	0.3	< 5.1	< 1
6	8.3					< 1
7	8.2					< 1
8	8.4					
9	8.3					
10	8.6					
11	8.2	3	< 3	0.2	< 7.4	
12	8.2					< 1
13	8.5					
14	8.6					
15	9.1	< 3	< 3	0.2	< 5.4	< 1
16	8.4					3
17	8.3					
18	9.2	5	< 3	0.6	< 6.5	
19	8.4	5	< 3	0.3	< 4.4	1
20	8.1					3
21	7.9					< 1
22	7.7					
23	7.6					
24	7.7					
25	7.5	7	< 3	0.2	< 4.8	
26	7.9	4	< 3	0.3	< 5.4	1
27	7.6					< 1
28	7.7					< 1
29	8.1					
30	8.2					
平均數 Mean	8.2	< 5	< 3	0.4	< 5.8	< 1
	EPD Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	5 mg/L	8 mg/L	15,000 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	10 mg/L	16 mg/L	1,000 count/100mL

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一一年九月
Month: Sep 2011
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	隨意取集排放水樣本 grab effluent sample		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	49			
2	49			
3	49			
4	49			
5	48	100	55	42,000
6	49			42,000
7	48			
8	49			15,000
9	47			
10	49			
11	48			
12	48			
13	48			
14	48	120	63	
15	44			17,000
16	48			10,000
17	49			17,000
18	49			
19	50			32,000
20	46	89	47	
21	49			15,000
22	46			
23	48			18,000
24	44			
25	49			
26	48			20,000
27	48			11,000
28	47	140	43	27,000
29	53			
30	50			
平均數 Mean	48	112	52	19,929
	EPD Standard (Percentile)	180 mg O ₂ /L	120 mg/L	300,000 count/100mL
	Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	360 mg O ₂ /L	240 mg/L	20,000 count/100mL

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.